Romance de Lobos. Entrevista.

Escrito por ajosé R. Díaz Sande Martes, 16 de Marzo de 2010 08:24 - Actualizado Martes, 27 de Abril de 2010 14:02



ROMANCE DE LOBOS

DE VALLE INCLÁN

[2005-04-17]

UNA VERSIÓN DE ANGEL FACIO QUE SE GESTÓ EN POLONIA EN 1983 PARA EL TEATRO JARACZ DE ŁÓD.)

ROMANCE DE LOBOS

DE

VALLE INCLÁN

UNA VERSIÓN DE ANGEL FACIO QUE SE GESTÓ EN POLONIA EN 1983 PARA EL TEATRO JARACZ DE ŁÓDŹ



FOTO: ROS RIBAS

El **Teatro Español** se suma al homenaje a **Valle Inclán** con *Romance de Lobos* (1908), narrativamente la última de las *Comedias Bárbaras*, pero junto con *Águila de Blasón*, la primera cronológicamente.

Del montaje se ha encargado **Angel Facio** que al ojear su biografía aparece como un itinerante del teatro, dando tumbos de aquí para allá, buscando siempre lo novedoso. Posiblemente ese itinerar ha propiciado que el extenso reparto – 36 actores – proceden de diversas regiones: Galicia, Murcia, Aragón, Cataluña y Madrid. Este recalar en el Teatro Español (Teatro institucional) es para

acio

- "El acceso al poder el teatro independiente español... Nos ha costado, pero

por fin hemos aterrizado en un teatro público".



FOTO: SOFÍA MENENDEZ

ANGEL FACIO

No es la primera vez que **Facio** se enfrenta a *Romance de Lobos*:

El proyecto polaco no pudo llegar a su fin por diversos problemas:

 Yo tenía problemas de comunicación, pero sobre todo, muchos de los actores no podían permitirse una dedicación absoluta ya que tenía que compatibilizarlo con otras actividades, con lo cual era imposible contar en los ensayos con todo el elenco. Terminé por montar Las criadas, que tiene sólo tres personajes. Eso sí la versión de

Romance de lobos

que hice para Polonia es la que he utilizado para este montaje. Todavía conservo el original, en un papel amarillento... Es una joyita.

Angel Facio es de los directores que pueden desesperar a aquellos autores que no permiten variar la dramaturgia que ellos han ideado.



FOTO: SOFÍA MENÉNDEZ

- Siempre hago versión de todo lo que dirijo. Como ya he dicho he aprovechado la de Polonia de los 80. A pesar de que allí **Valle** no era conocido, la idea de

Romance

fue acogida, porque en la obra aparece una sociedad muy similar a la polaca: una sociedad agraria y nobiliaria, pero con un tipo de nobleza campesina, de segundo grado, con un marcado orgullo patriótico. Lo que sí suavicé es el elemento sacrílego. Para un público polaco el sacrilegio, la blasfemia, el catolicismo vuelto al revés, implicatorio y brutal de

Valle

, elemento básico de la función, era fuerte. Para los polacos el catolicismo siempre ha estado del lado de la justicia y el catolicismo ha sido un elemento de identidad muy importante en los conflictos con los rusos (ortodoxos) o con los alemanes (protestantes). Pero lejos de lo que pueda parecer,

Romance de lobos

tiene un contenido absolutamente cristiano, aunque sea un cristianismo blasfemo, invertido:

"Temo ser el demonio"

. dice

Montenegro

. El hecho de que se arrepienta y de que – como Kropotkin – busque la salvación acaudillando la revolución de lo humildes, de los tarados, los cojos, los tullidos, los leprosos, de los desheredados... Y la metáfora del fuego purificador al final, el infierno del cristianismo... Yo creo que esa es la clave de la obra."

Romance de Lobos. Entrevista.

Escrito por ajosé R. Díaz Sande Martes, 16 de Marzo de 2010 08:24 - Actualizado Martes, 27 de Abril de 2010 14:02

La versión sigue el texto de **Valle**, añadiendo algunos fragmentos de otras *Comedias Bárbaras*, para poder entender la trilogía completa como son la historia de

Isabela

y los personajes de don

Galán

У

Fuso Negro

.

FERNANDO SANSEGUNDO (FUSO)

FOTO: ROS RIBAS

El quitar y el añadir sigue un criterio de eliminar ciertas reiteraciones y er

Salvo esto, la versión sigue la estructura original. Lo único que rompe es la división en tres jornadas.

El amorío entre **Facio** y **Valle**, se remonta a las milicias universitarias y la gripe fue la causa del contagio. Alguien le dejó el *"inencontrable"*

tomo del teatro completo de

Valle

- . Le sorbió el seso.
- Llevo cuarenta años de profesión y siempre aparece en mi carrera. Cuando me piden hacer algo, siempre propongo a Valle
- . En los años 50 y principios de los 60 era un autor maldito, por influencia de

Ortega y Gasset

que lo consideraba como una de las "últimas figuras" del 98 y no apetecía llevarlo a escena. Para mí, en cambio, el teatro español tiene cuatro grandes hitos:

La Celestina, Calderón, Lope de Vega y Valle - Inclán. Nuestra literatura corre paralela a nuestra pintura. No somos país de gran pintura, pero sí de grandes pintores.

Valle no es fácil de representar. Todos los intentos – sobre todo las *Comedias Bárbaras* - tienen un sí pero no

. Se ha hablado del cine como vehículo valleinclanesco más apropiado, y sin embargo el cine ha supuesto un fracaso mayor. - Valle

es dificilísim de altemontar y your sopricipas



FOTO: SOFÍA MENENDEZ

Para **Facio** *Los cuernos de don Friolera* y *Rom ance de Lobos*

, representan a la perfección el teatro de

Valle

Romance de Lobos. Entrevista.

Escrito por ajosé R. Díaz Sande Martes, 16 de Marzo de 2010 08:24 - Actualizado Martes, 27 de Abril de 2010 14:02

Los cuernos...
son el esperpento, y
Romance...
las tragedias de aire gallego.

Esta versión tiene un cierto toque shakesperiano que **Facio** confiesa no habérselo sacado de la manga:

FOTO: ROS RIBAS

E

- Valle no ocultaba Confiératias Participal a

LA COMPLEJIDAD ESCENOGRÁFICA DE **VALL**

La escenografía es espectacular. Un inmenso oscuro tríptico tachonado articulado ambienta los diversos espacios. El tema del espacio valleinclanesco es siempre un quebradero de cabeza y por eso, ilusamente, se ha pensado que el habitat de Va lle

era el cine.

- Si arremete **Vade**

lo primero de licenes d

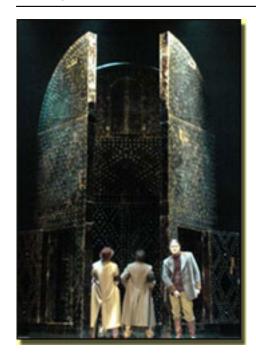
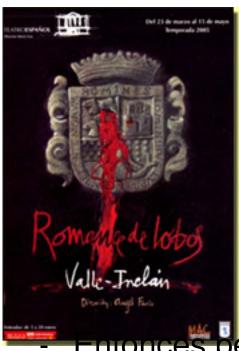


FOTO: ROS RIBAS

El espacio escénico de esta versión nació ya en Polonia.



Entonces pensé en un elemento único. Para la

Paco Azorín se ha encargado de crear tal espacio



FOTO: ROS RIBAS

Aunque par Sakespoeanégrafo la estinBaedente se

Paco ha intentado evitar la grandielocuencia o el apoyo cinematográfico, tentaciones muy frecuentes. Ha optado por la sencillez formal. Ello ha desembocado en un solo elemento escenográfico, pero de fuerte significación.

Mi propuestal/alleca no sgladhegoty anotoastuladanin





Don Juan Mandelrpelatoate

Sin embargo en el primer *Montenegro* que

pensó

acio

, fue en el propio

Mario Gas

 No obstante no parecía oportuno al tratarse de una producción del Teatro Español, del cual es director. Lo que sí consiguió

Facio

es que se ocupara de la iluminación, tema central en el montaje y que ha llevado una larga y cuidada elaboración.

El resumen de este Romance

de Lobos

lo expresa

Facio

como:

Un

Valle

con aromas shakesperianos, que baja a los infiernos para hablar de las desaparición de una clase social que no supo ver la llegada del lib

Más información

ROMANCE DE LOBOS - Información
General ***

ROMANCE DE LOBOS - Crítica
Teatro ***

ROMANCE DE LOBOS - Crítica Teatro

<u>CARA DE PLATA - EL</u> <u>DESAFĺO DE REPRESENTAR</u> <u>A VALLE - Crítica Teatro</u> [»]

COMEDIAS BÁRBARAS - Crítica Teatro

José Ramón Díaz Sande Copyright©diazsande



Teatro Español

Director: Mario Gas

Aforo: 760

C/ Príncipe, 25 28012- Madrid Concejalía de las A Ayuntamiento de M Tf. 91 3601484

Metro: Sevilla y So

Parking: Pz. Santa

Pz. Jacinto Benave

http://www.munimadrid.es

Entradas: Sucursal y Tel-entrada (24 h